

# LISABONSKÁ SMLOUVA

POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O EVROPSKÉ UNII A SMLOUVU  
O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

(2007/C 306/01)

**PREAMBULE**

JEHO VELIČENSTVO KRÁL BELGIČANŮ,

PREZIDENT BULHARSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT ČESKÉ REPUBLIKY,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA DÁNSKA,

PREZIDENT SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

PREZIDENT ESTONSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA IRSKA,

PREZIDENT ŘECKÉ REPUBLIKY,

JEHO VELIČENSTVO KRÁL ŠPANĚLSKA,

PREZIDENT FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT ITALSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT KYPERSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT LOTYŠSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT LITEVSKÉ REPUBLIKY,

JEHO KRÁLOVSKÁ VÝSOST VELKOVÉVODA LUCEMBURSKA,

PREZIDENT MAĎARSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT MALTY,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA NIZOZEMSKA,

SPOLKOVÝ PREZIDENT RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT POLSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENT RUMUNSKA,

PREZIDENT REPUBLIKY SLOVINSKO,

PREZIDENT SLOVENSKÉ REPUBLIKY,

PREZIDENTKA FINSKÉ REPUBLIKY,

VLÁDA ŠVÉDSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNA SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

PŘEJÍCE SI dokončit proces započatý Amsterodamskou smlouvou a Niceskou smlouvou s cílem posílit účinnost a demokratickou legitimitu Unie, jakož i zlepšit soudržnost její činnosti,

SE DOHODLI změnit Smlouvu o Evropské unii, Smlouvu o založení Evropského společenství a Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

a za tím účelem jmenovali své zplnomocněné zástupce, jimiž jsou:

ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE BELGIČANŮ,

Guy VERHOFSTADT

předseda vlády

Karel DE GUCHT

ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA BULHARSKÉ REPUBLIKY,

Sergej STANIŠEV

předseda vlády

Ivajlo KALFIN

místopředseda vlády a ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA ČESKÉ REPUBLIKY,

Mirek TOPOLÁNEK

předseda vlády

Karel SCHWARZENBERG

ministr zahraničních věcí

## ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU DÁNSKA,

Anders Fogh RASMUSSEN

předseda vlády

Per Stig MØLLER

ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA SPOLKOVÉ REPUBLIKY NĚMECKO,

Dr. Angela MERKELOVÁ

spolková kancléřka

Dr. Frank-Walter STEINMEIER

spolkový vicekancléř a spolkový ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA ESTONSKÉ REPUBLIKY,

Andrus ANSIP

předseda vlády

Urmas PAET

ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTKU IRSKA,

Bertie AHERN  
předseda vlády (Taoiseach)

Dermot AHERN  
ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA ŘECKÉ REPUBLIKY,

Kostas KARAMANLIS  
předseda vlády

Dora BAKOYANNISOVÁ  
ministřyně zahraničních věcí

## ZA JEHO VELIČENSTVO KRÁLE ŠPANĚLSKA,

José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO  
předseda vlády

Miguel Angel MORATINOS CUYAUBÉ  
ministr zahraničních věcí a spolupráce

## ZA PREZIDENTA FRANCOUZSKÉ REPUBLIKY,

Nicolas SARKOZY  
prezident

François FILLON  
předseda vlády

Bernard KOUCHNER  
ministr zahraničních a evropských věcí

## ZA PREZIDENTA ITALSKÉ REPUBLIKY,

Romano PRODI

předseda Rady ministrů

Massimo D'ALEMA

místopředseda Rady ministrů a ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA KYPERSKÉ REPUBLIKY,

Tassos PAPADOPOULOS

prezident

Erato KOZAKOU-MARCOULLISOVÁ

ministryně zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA LOTYŠSKÉ REPUBLIKY,

Valdis ZATLERS

prezident

Aigars KALVĪTIS

předseda vlády

Māris RIEKSTIŅŠ

ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA LITEVSKÉ REPUBLIKY,

Valdas ADAMKUS

prezident

Gediminas KIRKILAS

předseda vlády

Petras VAITIEKŪNAS

ministr zahraničních věcí

ZA JEHO KRÁLOVSKOU VÝSOST VELKOVÉVODU LUCEMBURSKA,

Jean-Claude JUNCKER

předseda vlády, státní ministr

Jean ASSELBORN

ministr zahraničních věcí a přistěhovalectví

ZA PREZIDENTA MAĎARSKÉ REPUBLIKY,

Ferenc GYURCSÁNY

předseda vlády

Dr. Kinga GÖNCZOVÁ

ministerně zahraničních věcí

ZA PREZIDENTA MALTY,

The Hon Lawrence GONZI

předseda vlády

The Hon Michael FRENDO

ministr zahraničních věcí

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU NIZOZEMSKA,

Dr. J. P. BALKENENDE

předseda vlády

M. J. M. VERHAGEN

ministr zahraničních věcí

ZA SPOLKOVÉHO PREZIDENTA RAKOUSKÉ REPUBLIKY,

Dr. Alfred GUSENBAUER

spolkový kancléř

Dr. Ursula PLASSNIKOVA

spolková ministerně pro evropské a mezinárodní záležitosti

## ZA PREZIDENTA POLSKÉ REPUBLIKY,

Donald TUSK  
předseda vlády

Radosław SIKORSKI  
ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA PORTUGALSKÉ REPUBLIKY,

José Sócrates Carvalho Pinto de Sousa  
předseda vlády

Luís Filipe Marques Amado  
státní ministr a ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA RUMUNSKA,

Traian Bănescu  
prezident

Călin Popescu-Tăriceanu  
předseda vlády

Adrian Cioroianu  
ministr zahraničních věcí

## ZA PREZIDENTA REPUBLIKY SLOVINSKO,

Janez Janša  
předseda vlády

Dr. Dimitrij Rupel  
ministr zahraničních věcí



ZA PREZIDENTA SLOVENSKE REUBLIKY,

Robert FICO  
předseda vlády

Ján KUBIŠ  
ministr zahraničních věcí

ZA PREZIDENTKU FINSKE REUBLIKY,

Matti VANHANEN  
předseda vlády

Ilkka KANERVA  
ministr zahraničních věcí

ZA VLÁDU ŠVÉDSKÉHO KRÁLOVSTVÍ,

Fredrik REINFELDT  
předseda vlády

Cecilia MALMSTRÖMOVÁ  
ministerně pro evropské záležitosti

ZA JEJÍ VELIČENSTVO KRÁLOVNU SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO  
IRSKA,

The Rt. Hon Gordon BROWN  
předseda vlády

The Rt. Hon David MILIBAND  
státní tajemník pro zahraniční věci a Britské společenství národů

KTERÍ se po výměně svých plných mocí, jež byly shledány v dobré a náležité formě,

DOHODLI NA TĚCHTO USTANOVENÍCH:

## ZMĚNY SMLOUVY O EVROPSKÉ UNII A SMLOUVY O ZALOŽENÍ EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

### Článek 1

Smlouva o Evropské unii se mění v souladu s tímto článkem.

#### PREAMBULE

1) Preambule se mění takto:

a) vkládá se nový druhý bod, který zní:

„INSPIRUJÍCE se evropským kulturním, náboženským a humanistickým odkazem, ze kterého vzešly všeobecné hodnoty nedotknutelných a nezadatelných práv lidských bytostí, demokracie, rovnosti, svobody a právního státu,“;

b) v dosavadním sedmém, nově osmém bodě se za slova „této smlouvy“ vkládají slova „a Smlouvy o fungování Evropské unie“;

c) v dosavadním jedenáctém, nově dvanáctém bodě se za slova „této smlouvy“ vkládají slova „a Smlouvy o fungování Evropské unie“.

#### OBEČNÁ USTANOVENÍ

2) Článek 1 se mění takto:

a) v prvním pododstavci se doplňují slova:

„..., již členské státy svěřují pravomoci k dosažení společných cílů“;

b) třetí pododstavec se nahrazuje tímto:

„Unie je založena na této smlouvě a na Smlouvě o fungování Evropské unie (dále jen ‚Smlouvy‘). Tyto dvě smlouvy mají stejnou právní sílu. Unie nahrazuje Evropské společenství a je jeho nástupkyní.“